

Số: 65 /2012/QĐ-UBND

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 28 tháng 12 năm 2012

## **QUYẾT ĐỊNH**

**Về sửa đổi, bổ sung một số điều của Quyết định số 48/2011/QĐ-UBND ngày 12 tháng 7 năm 2011 của Ủy ban nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh về cấp Giấy phép quy hoạch tại Thành phố Hồ Chí Minh**

### **ỦY BAN NHÂN DÂN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH**

Căn cứ Luật Tổ chức Hội đồng nhân dân và Ủy ban nhân dân ngày 26 tháng 11 năm 2003;

Căn cứ Luật Quy hoạch đô thị ngày 17 tháng 6 năm 2009;

Căn cứ Nghị định số 37/2010/NĐ-CP ngày 07 tháng 4 năm 2010 của Chính phủ về lập, thẩm định, phê duyệt và quản lý quy hoạch đô thị;

Xét đề nghị của Sở Quy hoạch - Kiến trúc tại Tờ trình số 2285/TTr-SQHKT ngày 25 tháng 7 năm 2012, Báo cáo số 2286/SQHKT-PC ngày 25 tháng 7 năm 2012 và ý kiến thẩm định của Sở Tư pháp tại Công văn số 2763/STP-VB ngày 22 tháng 6 năm 2012,

## **QUYẾT ĐỊNH:**

**Điều 1.** Nay sửa đổi, bổ sung một số điều của Quyết định số 48/2011/QĐ-UBND ngày 12 tháng 7 năm 2011 của Ủy ban nhân dân thành phố về cấp Giấy phép quy hoạch tại Thành phố Hồ Chí Minh như sau:

### **1. Bổ sung Điểm a Khoản 2 Điều 3 như sau:**

“a) Dự án đầu tư xây dựng tập trung tại khu vực đô thị chưa có quy hoạch phân khu tỷ lệ 1/2000 (hoặc quy hoạch chi tiết xây dựng đô thị tỷ lệ 1/2000) và quy hoạch chi tiết tỷ lệ 1/500”.

### **2. Sửa đổi Khoản 3 Điều 4 như sau:**

“3. Đối với dự án đầu tư xây dựng công trình quy định tại các Điểm c và d Khoản 2 Điều 3 của Quyết định này, trong quá trình thẩm định hồ sơ cấp Giấy phép quy hoạch, cơ quan thẩm định hồ sơ cấp Giấy phép quy hoạch phải phối hợp Ủy ban nhân dân phường, xã, thị trấn để tổ chức lấy ý kiến đại diện cộng đồng dân cư có liên quan về nội dung cấp phép. Đại diện cộng đồng dân cư có trách nhiệm tổng hợp ý kiến của cộng đồng dân cư theo quy định của pháp luật về thực hiện quy chế dân chủ ở cơ sở.”

**3. Sửa đổi, bổ sung Điều 6 như sau:**

**“Điều 6. Thành phần hồ sơ đề nghị cấp Giấy phép quy hoạch**

Thành phần hồ sơ đề nghị cấp Giấy phép quy hoạch (nộp 1 bộ):

1. Đơn đề nghị cấp Giấy phép quy hoạch (theo mẫu 1, mẫu 2 Phụ lục kèm theo Quyết định này).

2. Sơ đồ vị trí địa điểm đề nghị cấp Giấy phép quy hoạch;

3. Dự kiến phạm vi, ranh giới khu đất, chỉ tiêu sử dụng đất quy hoạch đô thị;

4. Dự kiến nội dung đầu tư, quy mô dự án và tổng mức đầu tư;

5. Báo cáo về pháp nhân và năng lực tài chính để triển khai dự án.”

4. Ban hành kèm theo Quyết định này phụ lục các mẫu văn bản thay thế cho phụ lục các mẫu văn bản kèm theo Quyết định số 48/2011/QĐ-UBND.

**Điều 2.** Quyết định này có hiệu lực thi hành sau 10 (mười) ngày kể từ ngày ký, các nội dung khác không được sửa đổi, bổ sung tại Quyết định này vẫn giữ nguyên theo Quyết định số 48/2011/QĐ-UBND ngày 12 tháng 7 năm 2011 của Ủy ban nhân dân thành phố.

**Điều 3.** Chánh Văn phòng Ủy ban nhân dân thành phố, Giám đốc Sở Quy hoạch - Kiến trúc, Thủ trưởng các Sở, ban, ngành thành phố, Chủ tịch Ủy ban nhân dân quận, huyện và các tổ chức, cá nhân có liên quan chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này./.

**Nơi nhận:**

- Như Điều 3;
- Văn phòng Chính phủ;
- Bộ Xây dựng;
- Cục Kiểm tra văn bản - Bộ Tư pháp;
- Thường trực Thành ủy;
- Thường trực HĐND/TP;
- TTUB: CT, các PCT;
- Đoàn đại biểu Quốc hội TP;
- Ủy ban Mặt trận Tổ quốc Việt Nam TP;
- Văn phòng Thành ủy; các Ban Thành ủy;
- Các Đoàn thể thành phố;
- VPUB: các PVP;
- Các Phòng Chuyên viên;
- Trung tâm Công báo;
- Lưu: VT, (ĐTMT/MTu) TV. 45

**TM. ỦY BAN NHÂN DÂN**

**KT. CHỦ TỊCH**

**PHÓ CHỦ TỊCH**



**Nguyễn Hữu Tín**



## Phụ lục

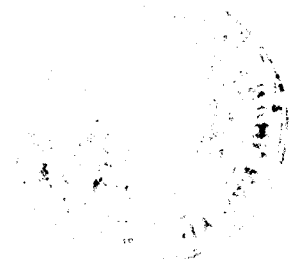
### CÁC MẪU VĂN BẢN

Đính kèm theo Quyết định số 65 /2012/QĐ-UBND  
ngày 28 tháng 12 năm 2012 của Ủy ban nhân dân thành phố)

---

1. Mẫu 1: Đơn đề nghị cấp giấy phép quy hoạch (sử dụng cho các dự án đầu tư xây dựng công trình tập trung).
2. Mẫu 2: Đơn đề nghị cấp giấy phép quy hoạch (sử dụng cho các dự án đầu tư xây dựng công trình riêng lẻ).
3. Mẫu 3: Giấy phép quy hoạch sử dụng cho các dự án đầu tư xây dựng công trình tập trung.
4. Mẫu 4: Giấy phép quy hoạch sử dụng cho các dự án đầu tư xây dựng công trình riêng lẻ.

1947



Handwritten text, possibly a name or title, mostly illegible due to fading.

1947

1947

1947

1947

1947

1947

1947

1947

1947

1947

1947

1947

MẪU 1

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

**ĐƠN ĐỀ NGHỊ CẤP GIẤY PHÉP QUY HOẠCH**  
(Sử dụng cho dự án đầu tư xây dựng công trình tập trung)

Kính gửi: .....

1. Chủ đầu tư: .....

- Người đại diện: ....., chức vụ: .....

- Địa chỉ liên hệ: .....

- Số nhà:.....đường: ..... phường (xã): .....

- Tỉnh, thành phố .....

- Số điện thoại: .....

2. Vị trí, quy mô khu vực dự kiến đầu tư: .....

- Phường (xã): ..... quận (huyện): .....

- Tỉnh, thành phố: .....

- Phạm vi dự kiến đầu tư: .....

- Quy mô, diện tích: ..... (ha)

- Hiện trạng sử dụng đất: .....

3. Nội dung đầu tư: .....

- Chức năng dự kiến: .....

- Cơ cấu sử dụng đất dự kiến: .....

4. Tổng mức đầu tư dự kiến: .....

5. Cam kết: tôi xin cam đoan thực hiện đúng theo giấy phép được cấp, nếu sai tôi xin hoàn toàn chịu trách nhiệm và bị xử lý theo quy định của pháp luật.

....., ngày ..... tháng ..... năm.....

Người làm đơn

(ký tên, ghi rõ họ tên)

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

...

... ..

... ..

... ..

... ..

MẪU 2

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

**ĐƠN ĐỀ NGHỊ CẤP GIẤY PHÉP QUY HOẠCH**  
(Sử dụng cho dự án đầu tư xây dựng công trình riêng lẻ)

Kính gửi: .....

1. Chủ đầu tư: .....
  - Người đại diện: ....., chức vụ: .....
  - Địa chỉ liên hệ: .....
  - Số nhà: ..... đường: ..... phường (xã): .....
  - Tỉnh, thành phố .....
  - Số điện thoại: .....
2. Vị trí, quy mô xây dựng công trình: .....
  - Phường (xã): ..... quận (huyện): .....
  - Tỉnh, thành phố: .....
  - Phạm vi ranh giới: .....
  - Quy mô, diện tích: ..... (ha)
  - Hiện trạng sử dụng đất: .....
3. Nội dung đầu tư: .....
  - Chức năng công trình: .....
  - Mật độ xây dựng: .....
  - Chiều cao công trình: .....m
  - Số tầng: .....
  - Hệ số sử dụng đất: .....%
  - Dự kiến tổng diện tích sàn: .....m<sup>2</sup>
4. Tổng mức đầu tư dự kiến: .....
5. Cam kết: tôi xin cam đoan thực hiện đúng theo giấy phép được cấp, nếu sai tôi xin hoàn toàn chịu trách nhiệm và bị xử lý theo quy định của pháp luật.

....., ngày ..... tháng ..... năm.....

Người làm đơn  
(ký tên, ghi rõ họ tên)

1. The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions and activities. It emphasizes that this is crucial for ensuring transparency and accountability in the organization's operations.

2. The second part of the document outlines the various methods and tools used to collect and analyze data. It highlights the need for consistent and reliable data collection processes to support informed decision-making.

3. The third part of the document focuses on the role of technology in data management and analysis. It discusses how modern software solutions can streamline data collection, storage, and reporting, thereby improving efficiency and accuracy.

4. The fourth part of the document addresses the challenges associated with data security and privacy. It stresses the importance of implementing robust security measures to protect sensitive information from unauthorized access and breaches.

5. The fifth part of the document discusses the importance of data quality and integrity. It notes that high-quality data is essential for generating accurate insights and making effective strategic decisions.

6. The sixth part of the document explores the role of data in driving innovation and growth. It highlights how data-driven insights can identify new market opportunities and inform the development of innovative products and services.

7. The seventh part of the document discusses the importance of data literacy and training. It emphasizes that all employees should have a basic understanding of data and its applications to effectively utilize the organization's data resources.

8. The eighth part of the document concludes by summarizing the key points discussed and reiterating the importance of a data-driven approach in achieving organizational success. It encourages a culture of data awareness and continuous improvement.

9. The final part of the document provides a call to action, urging all stakeholders to take ownership of their data and contribute to the organization's overall data strategy. It emphasizes the collective responsibility in maintaining a high standard of data management.



MẪU 3

**CƠ QUAN CẤP GPQH**

(Dự thảo)

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

....., ngày ..... tháng ..... năm 20....

**GIẤY PHÉP QUY HOẠCH**

Số...../GPQH

(Sử dụng cho dự án đầu tư xây dựng công trình tập trung)

1. Cấp cho chủ đầu tư: .....
- Địa chỉ:.....
- Số nhà: ..... đường:..... phường (xã),....., Tỉnh, thành phố:.....
2. Nội dung cấp phép:
  - Tên dự án:.....
  - Địa điểm xây dựng: .....
  - Phạm vi ranh giới:
  - Quy mô, đất đai:..... ha
  - Quy mô dân số (nếu có):.....người.
  - Cơ cấu sử dụng đất :.....%
  - (tỷ lệ đất giao thông, cây xanh, công trình công cộng)
  - Mật độ xây dựng toàn khu vực:.....%
  - Chiều cao xây dựng công trình:.....
  - Hệ số sử dụng đất: .....
  - Các yêu cầu về không gian, kiến trúc, cảnh quan: .....
  - Các yêu cầu về hạ tầng kỹ thuật, môi trường: .....
3. Thời hạn giấy phép quy hoạch:.....

....., ngày ..... tháng ..... năm .....

**Cơ quan cấp giấy phép quy hoạch**  
(ký tên, đóng dấu)

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- Lưu.

(Dự thảo)

....., ngày tháng năm 20 .....

**GIẤY PHÉP QUY HOẠCH**

**Số...../GPQH**

(Sử dụng cho dự án đầu tư xây dựng công trình riêng lẻ)

- 1. Cấp cho chủ đầu tư: .....
- Địa chỉ:.....
- Số nhà: ..... đường:..... phường (xã),....., Tỉnh, thành phố:.....
- 2. Nội dung cấp phép:
  - Tên dự án:.....
  - Địa điểm xây dựng: .....
  - Phạm vi ranh giới:.....
  - Diện tích lô đất: .....m<sup>2</sup>
  - Mật độ xây dựng đối với lô đất: .....%
  - Chiều cao công trình: .....m
  - Hệ số sử dụng đất đối với lô đất: .....
  - Khoảng lùi công trình: .....m
  - Các yêu cầu về kiến trúc công trình: .....
  - Các yêu cầu về hạ tầng kỹ thuật, môi trường: .....
- 3. Thời hạn giấy phép quy hoạch:.....

....., ngày ..... tháng ..... năm .....

**Cơ quan cấp giấy phép quy hoạch**  
(ký tên, đóng dấu)

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- Lưu.